



XVI

DEUTSCH- RUSSISCHE STÄDTEPARTNERKONFERENZ

XVI. Конференция
городов-партнёров
России и Германии



«KOMMUNALE UND REGIONALE VERBINDUNGEN STÄRKEN – HORIZONTE ERWEITERN»

in Zusammenarbeit mit dem Deutschlandjahr in Russland

28 JUNI – 30

Kaluga
2021



Vladislav Shapsha,
Gouverneur
des Gebiets Kaluga



Dmitrii Denisov,
Stadtoberhaupt
von Kaluga

LIEBE FREUNDINNEN UND FREUNDE,

Im Namen der Regierung des Gebiets Kaluga möchte ich Sie gerne zur Teilnahme an der XVI. Deutsch-Russischen Städtepartnerkonferenz einladen.

Es ist eine hohe Ehre für uns, ein für die Stärkung der deutsch-russischen Beziehungen so wichtiges Forum bei uns aufzunehmen. Es ist eine doppelte Ehre, dass es während des Deutschlandjahres in Russland sowie des 650-jährigen Jubiläums der Stadt Kaluga stattfindet.

Das Gebiet Kaluga und die Bundesrepublik Deutschland arbeiten schon seit langem in den Bereichen Handel, Geschäftswesen und Kultur erfolgreich zusammen. Bei der Kooperation der Partnerstädte erfolgt insbesondere der Erfahrungsaustausch zwischen Lehranstalten und Behörden. Wir schätzen sehr unsere langjährigen freundschaftlichen Beziehungen mit der Stadt Suhl. Deutschland liegt auf Platz 1 bei dem Volumen der Investitionen in die Wirtschaft unserer Region. Heutzutage werden in der Region 23 Investitionsprojekte von deutschen Unternehmen realisiert. Viele davon sind führend in ihren Branchen. Wir sind stolz auf ihre Leistungen und gewähren eine umfassende Unterstützung für unsere deutschen Partner.

Wir sind an der Vertiefung der Zusammenarbeit mit Deutschland auf verschiedensten Gebieten interessiert.

Ich bin sicher, dass die Städtepartnerkonferenz zu einer guten Anregung für weitere Festigung der überregionalen Interaktionen und die Entwicklung von neuen aussichtsreichen und gegenseitig vorteilhaften Projekten wird.

SEHR GEEHRTE KOLLEGINNEN UND KOLLEGEN,

Ich möchte Sie gerne nach Kaluga einladen, wo vom 28. bis zum 30. Juni 2021 die XVI. Deutsch-Russische Städtepartnerkonferenz stattfindet. In diesem Jahr ist die Veranstaltung der Erweiterung der Zusammenarbeit zwischen den deutschen und russischen Gemeinden gewidmet. Dieses Thema ist im Leben unserer Stadt sehr wichtig: In Hinblick auf ihre Vergangenheit, Gegenwart und natürlich auf ihre Zukunft.

Die Städtepartnerbewegung verleiht einen starken Impuls für den Ausbau der Partnerschaft auf verschiedensten Ebenen, fördert die Entwicklung von direkten Kontakten zwischen Personen. In Kaluga üben Unternehmen von deutschen Konzernen ihre Tätigkeit effizient aus, da läuft die Zusammenarbeit zwischen gesellschaftlichen Einrichtungen, Geschäftskreisen und Behörden hervorragend.

Wir sind stolz auf unsere freundschaftlichen Beziehungen mit Suhl – das Abkommen über die Herstellung der Städtepartnerschaft wurde vor über 50 Jahren abgeschlossen. Im Jahr des 600. Jubiläums wurde Kaluga von der ersten Delegation aus Suhl besucht. In diesem Jahr hat die Stadt ihre 650-Jahrfeier und wir freuen uns besonders, die Teilnehmer der XVI. Deutsch-Russischen Städtepartnerkonferenz aufnehmen zu dürfen. Während dieses halben Jahrhunderts hat sich der Ort stark verändert. Heute vereint Kaluga harmonisch einzigartige Traditionen der Vergangenheit und moderne Infrastruktur. Nur eines bleibt konstant: Die Gastfreundschaft unserer Stadt.

Wir sind immer froh, Gäste zu haben und würden Ihnen äußerst dankbar sein, wenn Sie Zeit nicht nur für berufliche Gespräche sondern auch dafür finden würden, die Sehenswürdigkeiten Kalugas zu besichtigen und gute Eindrücke und Erfahrungen hier zu gewinnen.

GEBIET KALUGA

ZENTRUM FÜR ANWERBUNG VON INVESTITIONEN

Das Gebiet Kaluga zählt zu den in Hinblick auf das Investieren vorteilhaftesten Regionen Russlands. Über 200 Unternehmen aus mehr als 30 Ländern der Welt haben das günstige Geschäftsklima geschätzt. Das One-Stop-Shop-System garantiert komplette und kostenlose Betreuung für alle Businessprojekte.



DER GRÖSSTE SPEDITIONSHUB IN DER MITTE RUSSLANDS

Der erste und in der Mitte Russlands größte Verteilungshub Freight Village Vorsino bietet in Hinsicht auf Fristen und Kosten optimale Bedingungen für die Beförderung von Waren aus Europa nach Asien an. Vom Weltflughafen Kaluga werden Flüge nach 10 Zielorten darunter auch nach Wolfsburg in Deutschland durchgeführt.

DIE WIEGE DER RAUMSCHIFFFAHRT

Kaluga hat sich als die «Wiege der Raumschiffahrt» etabliert — hier hat der Wegbereiter der Theorie der Raumfahrt Konstantin Eduardowitsch Ziolkowski gewohnt und gearbeitet. In Kaluga befindet sich das erste in der Welt und das größte in Russland Kosmonautik-Museum.

STARKER INDUSTRIEKOMPLEX

Die Betriebe in Kaluga produzieren 12% des Gesamtvolumens von Personenkraftwagen, 42% des Gesamtvolumens von Verbrennungsmotoren für Kraftfahrzeuge, 34% des Gesamtvolumens von Fernsehgeräten und 29% des Gesamtvolumens von Vollbahn-Elektrolokomotiven, die in Russland hergestellt werden.



DAS GEBIET KALUGA IST IMMER FROH, GÄSTE ZU HABEN

Kaluga ist die administrative Hauptstadt der Region. 2021 feiert der Ort sein 650-jähriges Jubiläum. Die Stadt zählt über 500 Geschichte-, Architektur- und Kulturdenkmäler, hier werden auch neue moderne Objekte errichtet. Im Jubiläumsjahr finden verschiedene Festveranstaltungen in der ganzen Stadt statt. Kaluga verfügt über eine gut entwickelte Gastgewerbeindustrie und ist immer froh, Gäste zu haben.

